



Informații de utilizare


## Control lichid pentru hemoglobina A1C, nivelurile 1 și 2

 European customers / Clients Européens / Europäische Kunden / Clientes europeos / Clienti europei / Europese klanten / Clientes europeos / Európai ügyfelek / Europeiska kunder / Avustrali müşteriler / Европейски клиенти / Evropské zákazníci / Europæiske kunder / Europos klientai / Eurooppalaiset asiakkait / Ευρωπαϊκοί πελάτες / 歐盟客戶 / 欧州のお客様 / Европейские клиенты / العملاء الأوروبيين


**en** Instructions For Use in multiple languages are available on our website: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) under the "Products and Instructions for Use" section. A paper version can be obtained by fax +64 3 3433342 or e-mail: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).

 This product contains human or animal source materials and should be treated as potentially infectious.


**fr** Le mode d'emploi est disponible en plusieurs langues sur notre site internet : [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) dans la rubrique « Products and Instructions for Use [Produits et mode d'emploi] ». Un exemplaire papier peut être obtenu en envoyant une demande par fax au +64 3 3433342 ou par e-mail à l'adresse : [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).

 Ce produit contient des substances d'origine animale ou humaine et doit, par conséquent, être considéré comme un produit potentiellement infectieux.

**de** Gebrauchsweisungen in mehreren Sprachen stehen auf unserer Website zur Verfügung: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) im Bereich „Produkte und Gebrauchsanweisungen“. Ein gedruckte Version kann per Fax über +64 3 3433342 oder per E-Mail angefordert werden: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).

 Dieses Produkt enthält Ausgangsstoffe menschlichen und tierischen Ursprungs und muss als potenziell infektiös gehandhabt werden.

**es** Las Instrucciones de uso están disponibles en múltiples lenguas en nuestra página web: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) en la sección "Productos e instrucciones de uso". Puede solicitar un ejemplar impreso en el n.º de fax +64 3 3433342 o en el correo electrónico: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).

 Este producto contiene materiales de origen humano o animal y debe ser manipulado como potencialmente infeccioso.


|  |  |
|--|--|
| <b>fi</b>  | Sul nostro sito Web sono disponibili le istruzioni per l'uso in varie lingue: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> nella sezione "Products and Instructions for Use" (Prodotti e istruzioni per l'uso). È possibile ricevere una versione cartacea inviando un fax al numero +64 3 3433342 o scrivendo un'e-mail all'indirizzo: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Questo prodotto contiene materiali di origine umana o animale e deve essere trattato come potenzialmente infettivo.    |
| <b>nl</b>  | Op onze website is de gebruiksaanwijzing in meerdere talen beschikbaar: zie <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> onder het gedeelte "Producten en gebruiksaanwijzingen". Gedrukte versies kunnen worden aangevraagd via fax +64 3 3433342 of e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Dit product bevat materialen van menselijke en dierlijke oorsprong en moet worden behandeld als mogelijk infectieus.  |
| <b>pt</b>  | No nosso site da internet, poderá encontrar Instruções de Utilização em várias línguas: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> na secção "Produtos e Instruções de Utilização". Poderá obter uma versão em papel pelo fax +64 3 3433342 ou e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Este produto contém materiais de origem humana ou animal e deve ser considerado como potencialmente infeccioso.   |
| <b>hu</b>  | A Használati utasítás több nyelven elérhető honlapunkon a <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> címen, a „Products and Instructions for Use” (Termékek és Használati utasítások) című részben. A nyomtatott verzió fax (+64 3 3433342) vagy e-mail ( <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> ) útján szerezhető be.<br> Ez a termék emberi, illetve állati forrásból származó anyagokat tartalmaz, és potenciálisan fertőző anyagként kell kezelni.   |
| <b>sv</b>  | Bruksanvisning på flera språk finns på vår hemsida: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> under avsnittet "Produkter och bruksanvisningar". En pappersversion kan erhållas via fax +64 3 3433342 eller e-post: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Denna produkt innehåller material av humant eller djurursprung och ska behandlas som potentiellt smittsam.   |
| <b>tu</b>  | Birçok dilde Kullanım Talimatları Web sitemizde mevcuttur: "Products and Instructions for Use" (Ürünler ve Kullanım Talimatları) bölümü altında <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> adresinde. Basılı sürüm faks +64 3 3433342 veya e-posta ile sağlanabilir: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Bu ürün insan veya hayvan kaynaklı materyaller içermektedir ve potansiyel olarak bulaşıcı olduğu düşünüldükçe işlem yapılmalıdır.   |
| <b>bg</b>  | Инструкциите за употреба на различни езици можете да намерите на нашия уебсайт: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> в раздел "Products and Instructions for Use" ("Продукти и инструкции за употреба"). Можете да се добрите с техния хартиен вариант чрез факс +64 3 3433342 или на имейл: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Този продукт съдържа материали от човешки или животински произход и следва да се третира като потенциално зарăзен.  |
| <b>cz</b>  | Návod k použití v několika jazycích je k dispozici na našich webových stránkách: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> v části „Výrobky a návod k použití“. Tištěnou verzi lze získat faxem +64 3 3433342 nebo e-mailem: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Tento výrobek obsahuje lidské nebo zvířecí zdrojové materiály a musí tedy být považován jako potenciálně infekční.   |
| <b>da</b>  | Brugsanvisninger er tilgængelige på flere sprog på vores website: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> i sektionen "Products and Instructions for Use". En trykt udgave kan fås via fax ved henvendelse på tlf. +64 3 3433342 eller e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Dette produkt indeholder humane eller animalske kildematerialer og skal behandles som potentielt infektøst.  |
| <b>it</b>  | Naudojimo instrukcijas keliomis kalbomis galima rasti mūsų interneto svetainėje <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> , skyrįje „Produktai ir naudojimo instrukcijos“. Popierinę versiją galima gauti faksu +64 3 3433342 arba el. paštu <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Šio produkto sudėtyje yra žmogaus ir gyvūnų kilmės medžiagų, todėl jį reikia laikyti potencialiai infekciniu.  |
| <b>fi</b>  | Sivustoltamme löytyy käyttöohjeet useilla eri kielillä: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> , osa "Tuotteet ja käyttöohjeet". Voit hankkia tulostetun version faksamalla numeroon +64 3 3433342 tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Tämä tuote sisältää ihmis- tai eläinperäisiä lähdemateriaaleja ja sitä on käsiteltävä mahdollisen tartuntavaaran aiheuttavana tuotteena.   |
| <b>el</b>  | Οδηγίες χρήσης σε διάφορες γλώσσες είναι διαθέσιμες στον δικτυακό τόπο μας: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> στην ενότητα «Προϊόντα και οδηγίες χρήσης». Έντυπη μορφή μπορεί να ληφθεί μέσω φαξ +64 3 3433342 ή e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Αυτό το προϊόν περιέχει υλικά ανθρώπινης ή ζωικής προέλευσης και πρέπει να αντιμετωπίζεται ως δυνητικά μολυσματικό.  |
| Other customers / Autres clients / Andere Kunden / Otros clients / Altri clienti / Överige klienter / Outros clients / Más ügyfelek / Andra kunder / Diğer müşteriler / Други клиенти / Ostatní zákazníci / Andre kunder / Kiti klientai / Muut asiakkait / Άλλοι πελάτες / 其他客户 / その他の地域のお客様 / Прочие клиенты / العملاء الآخرين / |  |
| <b>cs</b>  | 在本公司网站上提供多种语言版本的《产品使用说明书》，网址 <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> ；在网站首页的“Products and Instructions for Use”（产品与使用说明书）部分，可找到这些文档。纸质印刷版本可发传真至+64 3 3433342 或发送电子邮件至 <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> 索取。<br> 本产品含有人或动物来源的材料，应作为潜在传染性材料对待。  |
| <b>ja</b>  | 他言語版の「ご使用上の注意」を当社ウェブサイト ( <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> ) の「Products and Instructions for Use」セクションで入手できます。印刷版はファックス (+64 3 3433342) 又は電子メール ( <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> ) で入手できます。<br> 本製品にはヒト又は動物由来の原料が含まれているため、感染症の可能性のあるものとしてお取り扱いください。   |
| <b>ru</b>  | Инструкции по эксплуатации на разных языках имеются на нашем интернет-сайте: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> в разделе Products and Instructions for Use (Продукция и инструкции по эксплуатации). Бумажную версию можно получить по факсу: +64 3 3433342 или электронной почте: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Данный препарат содержит материалы человеческого или животного происхождения и должен рассматриваться как потенциально инфицированный.                         |
| <b>ar</b>  | <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">.info@canterburyscientific.com</a> : <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> قسم "المنتجات وإرشادات الاستخدام". يمكن الحصول على نسخة ورقية بالفاكس على رقم +64 3 3433342 أو بالبريد الإلكتروني: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> يحتوي هذا المنتج على مواد ذات مصدر بشري أو حيواني ويجب التعامل معها على أنها من المحتمل أن تكون معدية.   |
| <b>hr</b>  | Upute za uporabu na raznim jezicima dostupne su na našoj web stranici: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> pod odjeljkom „Proizvodi i upute za upotrebu“. Papirnatu se verziju može dobiti telefaksom na broj +64 3 3433342 ili e-poštom: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Ovaj proizvod sadrži ljudski ili životinjski izvor materijala i treba biti tretiran kao potencijalno zarazan.   |
| <b>sk</b>  | Pokyny na použitie v rôznych jazykoch sú dostupné na našej webovej stránke: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> v časti „Produkty a pokyny na použitie“. Papierovú verziu je možné získať faxom na číslo +64 3 3433342 alebo e-mailom: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Tento produkt obsahuje materiály ľudského alebo zvieracieho pôvodu a malo by sa s ním zaobchádzať ako s potenciálne infekčným materiálom.  |
| <b>ro</b>  | Instrucțiunile de utilizare în mai multe limbi sunt disponibile pe site-ul nostru: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> la secțiunea "Products and Instructions for Use" (Produce și instrucțiuni de utilizare). Se poate obține o versiune tipărită prin trimiterea unui fax la numărul +64 3 3433342 sau a unui e-mail la adresa: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> .<br> Acest produs conține materiale sursă umane sau animale și trebuie tratat ca fiind un produs potențial infecțios. |

## Descriere și domeniu de utilizare

Materialele de control lichid pentru Hemoglobina A1c extendSURE™ **CONTROL** sunt preparate din sânge uman și conțin niveluri normale de hemoglobină, conservanți și stabilizatori. Materialele de control sunt preparate astfel încât să asigure un nivel ridicat de stabilitate.

Materialul de control de Nivel 2 este rezultatul unui proces de glicare controlată *in vitro* a sângelui non-diabetic.

Aceste controale sunt concepute spre a fi folosite ca materiale de control al calității, pentru a monitoriza acuratețea și precizia procedurilor de testare de laborator în ceea ce privește stabilirea cantității de HbA1c pentru următoarele tipuri de testare:

Cromatografie lichidă de înaltă performanță prin schimb ionic, teste imunologice și proceduri enzimatică.  Pentru a verifica aplicabilitatea în cadrul unui test anume, consultați manualul de utilizare al analizorului. Materialul de control nu va fi utilizat ca standard de calibrare.

Bunele practici de laborator impun stabilirea unui program de control al calității în toate laboratoarele. Programul constă într-o analiză de rutină a acestor materiale de control, efectuată de personal specializat în munca de laborator, și, ulterior, în evaluarea rezultatelor documentate în funcție de limitele acceptabile în laborator. Dacă rezultatele obținute se situează în afara acestor limite, materialul de control va fi supus unei noi analize și se vor verifica parametrii metodei, factorii de mediu și tehnicile. Dacă și după re-evaluarea materialului de control rezultatele rămân în afara limitelor acceptabile, va fi contactat producătorul materialului de control, pentru asistență suplimentară în ceea ce privește interpretarea rezultatelor.

Alte prevederi ale bunelor practici de laborator impun ca eșantioanele de material de control și rezultatele obținute să fie izolate de probele și rezultatele pacienților.

## Utilizarea clinică a măsurătorilor hemoglobinei A1c

Măsurătorile concentrațiilor de hemoglobină A1c sunt utile în mod special în cazul pacienților cu diabet. Nivelurile de glucoză din sânge variază considerabil, iar testele instantanee ale nivelurilor glicemiei din sânge nu reflectă media. Formarea HbA1c este un proces lent (aprox. 0,05% pe zi), care continuă pe toată durata celor 120 de zile de viață ale unei globule roșii.

Măsurarea valorii HbA1c este utilă pentru medici ca sistem de testare pe termen lung a concentrației de glucoză în sângele integral și, astfel, ca metodă de monitorizare a nivelului de control sau autocontrol glicemic la pacientul cu diabet. Cu toate acestea, fiecare laborator va stabili un interval de referință care să corespundă caracteristicilor populației testate. Fiecare punct procentual de creștere a nivelului HbA1c corespunde unei creșteri a nivelului mediu de glucoză în sânge de cca. 30mg/dl sau 1,7mmol/L. Ca regulă generală, valorile HbA1c de peste 10% indică un control diabetic nesatisfăcător, în timp ce valorile cuprinse între 6,5% și 7,5% indică un nivel de control acceptabil.

## Conținutul trusei

**REF** B12396

### Descriere:

- 2 fiole de extendSURE™ - control lichid pentru hemoglobina A1c, nivelul 1, doză de 1,0 ml.
- 2 fiole de extendSURE™ - control lichid pentru hemoglobina A1c, nivelul 2, doză de 1,0 ml.
- 1 fișă informativă.
- 3 fișe de atribuire valoare, în funcție de lot

## Măsurile de precauție/Avertismente

### AVERTISMENT:



### Material cu potențial biotoxic

Globule roșii umane au fost folosite ca material-sursă pentru fabricarea materialelor de control. Fiecare unitate a fost obținută de la donatori de sânge, a fost testată în conformitate cu metodele aprobate de FDA, constatându-se că nu este reactivă la antigenul de suprafață al hepatitei B, Anti-HCV, Anti-HIV 1 și 2 și sifilis. Nici o metodă de testare nu poate oferi garanții complete potrivit cărora materialele de control ce conțin material de proveniență umană vor fi lipsite de astfel de agenți infecțioși. Bunele practici de laborator prevăd că toate materialele de proveniență umană vor fi considerate potențial infecțioase și, prin urmare, vor trebui manevrate cu respectarea aceluiași măsuri de precauție ca în cazul probelor provenite de la pacienți.



### ATENȚIE

- **Vă rugăm să CITIȚI în întregime această FIȘĂ INFORMATIVĂ, înainte de a utiliza materialele de control.**
- **PENTRU DIAGNOSTICAREA *IN VITRO* **IVD**.**
- **ÎMBRĂCĂMINTEA DE PROTECȚIE (ochelari, mănuși și halat de laborator) este RECOMANDATĂ la utilizarea acestor materiale de control.**
- **Materialele de control aruncate sau vărsate vor fi tratate și eliminate în conformitate cu instrucțiunile specifice privind protecția muncii sau cu normele valabile la nivel local.**
- **Acest PRODUS CONȚINE o cantitate mică de CIANURĂ DE POTASIU. NU ÎNGHIȚIȚI.**
- **NU UTILIZAȚI CONTROLULELE DINCOLO DE DATA EXPIRĂRII și utilizați un singur lot de controale pe rând.**
- **Dacă apar semne de CONTAMINARE MICROBIANĂ sau dacă observați PETE MARONII sau DEPUNERI PRIN PRECIPITARE în materialele de control, aruncați fiola.**

## Depozitare și manevrare

### • Fiole sigilate

Firolele de control extendSURE™ hemoglobină A1c în formă lichidă nedeschise trebuie depozitate în poziție verticală, la 2-8 °C. Controalele pot fi folosite până în ultima zi a lunii ☞ de expirare indicată pe flacon și sunt stabile timp de 30 de luni de la data fabricației.

### • Fiole deschise

Firolele deschise de control lichid pentru hemoglobină A1c extendSURE™ vor fi depozitate în poziție verticală, la temperatura de 2-8°C. Odată deschise, ele pot fi utilizate într-un interval de 30 de zile, dacă sunt depozitate închise etanș. Materialele de control nu vor fi congelate pentru a fi dezghețate ulterior.

## Procedura de control

Materialele de control lichid pentru hemoglobina A1c extendSURE™ sunt gata de utilizare și vor fi tratate în același fel ca probele prelevate de la pacienți necunoscuți, urmând a fi manevrate în conformitate cu instrucțiunile producătorului, instrucțiuni care însoțesc respectivele instrumente/metode. Materialele de control prezintă profiluri de coloane de eluție comparabile cu hemolizatele de sânge integral ale pacientului.

## Atribuire valoare, Declarație de trasabilitate și Valori de evaluare

Valorile medii **MEAN** și intervalul **RANGE** de valoare pentru materialul de control pentru hemoglobina A1c în sistemele clinice de analiză chimică AU și DxC sunt detaliate pe Fișa de atribuire valoare specifică lotului extendSURE™, inclusă în pachet **LOT SPECIFIC VALUE ASSIGNMENT CARD** în Unități **UNITS** de % (conform NGSP **NGSP ALIGNED**) și mmol/mol (conform IFCC **IFCC ALIGNED**), dar și în unități de g/dl și mmol/l. De asemenea, pentru fiecare fișă în parte, apare detaliată valoarea Hemoglobinei totale, în unități de g/dl și mmol/l

Valorile pentru Materialul de control de Nivel 1 **Level 1** sunt tipărite pe una din fețele fiecărui Card, în timp ce valorile pentru Materialul de control de Nivel 2 **Level 2** sunt tipărite pe cealaltă față.

Aceste valori de evaluare sunt derivate din analizele repetate, sunt specifice Instrumentului Producătorului/ Testului cu reactiv Hemoglobină glicată A1c, proveniența lor putând fi ușor detectată

**MANUFACTURER'S INSTRUMENT/HAEMOGLOBIN A1c REAGENT ASSAY** folosind instrumente și loturi de agenți reactivi disponibile la momentul evaluării, și sunt specifice acestui lot de materiale de control lichid pentru Hemoglobina A1c.

Pentru că aceste valori de evaluare depind în mare măsură de procedurile de evaluare, precum și de mulți alți factori, și pentru că alte sisteme de evaluare pot conduce la rezultate diferite, este recomandat ca fiecare laborator să-și stabilească propriile limite de control, în urma experienței de utilizare zilnică a testului. Orice rezultat care se situează în afara limitelor stabilite în prealabil de laboratorul dumneavoastră va fi supus unei analize detaliate.

# Simboluri folosite în Directiva privind Diagnosticarea In vitro (IVDD, 98/79/EC și ISO 15223-1:2016)

|  |   |   |  | CONTROL  | LOT  |
|--|---|---|--|--|--|
| <p>Caution, consult accompanying documents<br/>Attention, consulter les documents joints<br/>Achtung, Begleitdokumente beachten<br/>Precaución, consulte la documentación adjunta<br/>Attenzione, consultare i documenti allegati<br/>Let op, raadpleeg de begeleidende documenten<br/>Cuidado: consultar os documentos anexos<br/>Vigyázat! Olvassa el a kíséző dokumentumokat.<br/>Försiktighet, konsultera medföljande dokument<br/>Dikkat, birlitke gelen dokümana bakın<br/>Внимание, консультируйте се с придружаващите документи<br/>Upozornění: Seznamte se s doprovodnými dokumenty<br/>Vigtigt, se vedlagte dokumenter<br/>Démessio! Zr. pridétus dokumentus<br/>Huomio, katso oheisasiakirjat<br/>Προσοχή, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα<br/>注意，参阅随附说明文档<br/>警告，付属の文書を参照<br/>Предостережение, сверьтесь с сопроводительными документами<br/>تنبیه، راجع المستندات المرفقة<br/>Upozornenie, pozrite sprievodnú dokumentáciu</p>  | <p>Biological Risks<br/>Risques biologiques<br/>Biogefährlich<br/>Riesgos biológicos<br/>Rischi biologici<br/>Biologische risico's<br/>Riscos biológicos<br/>Biológiai veszély!<br/>Biologiska risker<br/>Biológjik Riskler<br/>Биологични рискове<br/>Biologická rizika<br/>Biologisk fare<br/>Biologiniai pavojai<br/>Biologiset vaarat<br/>Βιολογικοί κίνδυνοι<br/>生物危害风险<br/>生物学的リスク<br/>Биологическая опасность<br/>المخاطر البيولوجية<br/>Biologické riziká</p> | <p>Temperature limitation<br/>Température limite<br/>Zulässiger Temperaturbereich<br/>Limitación de temperatura<br/>Limitazione della temperatura<br/>Temperatuurgrens<br/>Limites de temperatura<br/>Hőmérséklet-korlátozás<br/>Temperaturgräns<br/>Sıcaklık sınırı<br/>Ограничение на температурата<br/>Teplotní rozmezí<br/>Temperaturbegrænsning<br/>Temperatūros ribos<br/>Lämpötilarajoitus<br/>Περιορισμός θερμοκρασίας<br/>温度限制<br/>温度制限<br/>Температурные ограничения<br/>حدود درجات الحرارة<br/>Teplotné obmedzenie</p>   | <p>Consult Instructions for Use<br/>Consulter la notice d'emploi<br/>Gebrauchsanweisung beachten<br/>Consulte las instrucciones de uso<br/>Consultare le istruzioni per l'uso<br/>Raadpleeg de gebruiksaanwijzing<br/>Consulter as Instruções de Utilização<br/>Olvassa el a Használati utasítást.<br/>Läs bruksanvisningen<br/>Kullanma Talimatlarını Bakın<br/>Консультируйте се с инструкциите за употреба<br/>Viz Návod k použití<br/>Se brugsanvisningen<br/>Zr. naudojimo instrukcijas<br/>Katso käyttöohje<br/>Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης<br/>参阅使用说明书<br/>使用説明書を参照<br/>Сверьтесь с инструкцией по эксплуатации<br/>راجع إرشادات الاستخدام<br/>Pozrite pokyny na použitie</p> | <p>Control<br/>Contrôle<br/>Kontrolle<br/>Kontrol<br/>Controllo<br/>Controlle<br/>Controlo<br/>Kontroll<br/>Kontroll<br/>Kontrol<br/>Контролен материал<br/>Kontrola<br/>Kontrol<br/>Kontrol<br/>Kontrolli<br/>Ελεγχος<br/>质控品<br/>コントロール<br/>Контроль<br/>مسائل التحكم<br/>Kontrola</p>   | <p>Batch Code (Lot)<br/>Code de lot (Lot)<br/>Chargencode (Chargenbezeichnung)<br/>Código de lote (Lote)<br/>Codice batch (lotto)<br/>Batchcode (partij)<br/>Código de Lote (Lote)<br/>Sarzkód (sazs)<br/>Batchkod (lot)<br/>Küme Kodu (Grup)<br/>Код на серия (партида)<br/>Kód dávky (sarže)<br/>Batchkode (lot)<br/>Partijos kodas (serija)<br/>Eräkkoodi (erä)<br/>Κωδικός παρτίδας (Παρτίδα)<br/>批号 (批次编号)<br/>ロットコード<br/>Код серии (партия)<br/>كود التشغيل (الوط)<br/>Kód sarže</p>   |
| EC REP   |   | USE BY  |  | REF  | MD   |
| <p>Authorized Representative in the European Community<br/>Représentant agréé pour la C.E.E.<br/>Autorisierte EG-Vertretung<br/>Representante autorizado en la UE<br/>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea<br/>Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de Europese Gemeenschap<br/>Representante Autorizado na Comunidade Europeia<br/>Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben<br/>Auktoriserad representant i EG<br/>Αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης<br/>Упълномощен представител в Европейската общност<br/>Autorizovaný zástupce v Evropském společenství<br/>Représentant i EU<br/>Igalizotasis atstovas Europos Bendrijoje<br/>Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä<br/>Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα<br/>欧共同体授权代表<br/>欧州共同体の正式代表者<br/>Уполномоченный представитель в Европейском сообществе<br/>المندوب المعتمد في المجموعة الأوروبية<br/>Oprávený zástupca v Európskom spoločenstve</p> | <p>Manufacturer<br/>Fabricant<br/>Hersteller<br/>Fabricante<br/>Produttore<br/>Fabrikant<br/>Fabricante<br/>Gyártó<br/>Tililverkare<br/>Üretici<br/>Производитель<br/>Уробце<br/>Fabrikant<br/>Gamintojas<br/>Valmistaja<br/>Κατασκευαστής<br/>生产商<br/>メーカー<br/>Производитель<br/>جهة المصنعة<br/>Výrobca</p>   | <p>Use by YYYY-MM<br/>A utiliser avant AAAA-MM<br/>Verwendbar bis JJJJ-MM<br/>Utilizar antes de MM-YYYY<br/>Utilizzare entro AAAA-MM<br/>Te gebruiken vóór JJJJ-MM<br/>Utilizar até AAAA-MM<br/>Felhasználható: EEEE-HH<br/>Används före AAAA-MM<br/>YYYY-AA ile Kullanım<br/>Да се използва до ГГГГ-MM<br/>Použitelné do RRRR-MM<br/>Udløbsdato AAAA-MM<br/>Tinka iki MMMM-mm<br/>Viimeinen käyttöpäivämäärä<br/>KK-VVVV<br/>Ημερομηνία λήξης MM-EEEE<br/>失效日期 YYYY-MM-DD (年-月-日)<br/>Использовать до YYYY-MM<br/>استخدمه قبل من س من س/ش/ش<br/>使用期限 YYYY 年 MM 月<br/>Использовать до YYYY-MM</p> | <p>European Conformity<br/>Conformité Européenne<br/>Europäische Übereinstimmung<br/>Conformidad Europea<br/>Conformità europea<br/>Europese conformiteit<br/>Conformidade com as normas europeias<br/>Európai megfelelés<br/>Europeisk överensstämmelse<br/>Αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης<br/>EU-konformitet<br/>Europos atitiktis<br/>CE-merkintä<br/>Συμμόρφωση με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς<br/>欧洲合格认证标志<br/>欧州での適合<br/>Европейское соответствие<br/>استوفى الشروط الأوروبية<br/>Európska zhoda</p>  | <p>Catalog number<br/>Numéro catalogue<br/>Bestellnummer<br/>Número de catálogo<br/>Catalogusnummer<br/>Numero di catalogo<br/>Número de catálogo<br/>Katalógusszám<br/>Katalognummer<br/>Katalog numarası<br/>Каталожен номер<br/>Katalogové číslo<br/>Bestillingsnummer<br/>Katalogo numeris<br/>Luettelunumero<br/>Αριθμός καταλόγου<br/>产品目录编号<br/>カタログ番号<br/>Номер по каталогу<br/>رقم الكatalog<br/>Katalogové číslo</p> | <p>In Vitro Diagnostic Medical Device<br/>Dispositif médical de diagnostic in vitro<br/>Medizinisches In-vitro-Diagnostikum<br/>Dispositivo médico de diagnóstico in vitro<br/>Dispositivo medico per diagnostica in vitro<br/>Medisch hulpmiddel voor in-vitrodiagnostiek<br/>Dispositivo médico para diagnóstico in vitro<br/>In vitro diagnosztikai orvosi eszköz<br/>Medicinsk anordning för in vitro diagnostik<br/>In Vitro Teshis Tibbi Cihazı<br/>Μεδικονικο ιαδηιειο ζα ιν βιτρο διαγνωση<br/>Luettelunumero<br/>Αριθμός καταλόγου<br/>产品目录编号<br/>カタログ番号<br/>Номер по каталогу<br/>رقم الكatalog<br/>Katalogové číslo<br/>In vitro -diagnostinen lääketieteellinen laite<br/>In vitro διαγνωση ιατροτεχνολογικό προϊόν<br/>体外诊断医疗器械<br/>体外诊断用医療機器<br/>Μεδικονικο ιαδηιειο ζα ιν βιτρο διαγνωση<br/>Ин витро -диагностическое устройство для диагностики In Vitro<br/>جهاز طبي للتشخيص خارج الجسم<br/>Katalogové číslo</p> |

Beckman Coulter, AU, UniCel și DxС sunt mărci înregistrate ale Beckman Coulter, Inc. și sunt înregistrate la USPTO . (United States Patent & Trademark Office - Oficiul pentru Brevete și Mărci din Statele Unite ale Americii.)



71 Whiteleigh Avenue, Christchurch 8011, NOUA ZEELANDĂ Telefon: +64 3 343 3345 FAX: +64 3 343 3342

EC|REP Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
Olanda